EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

unesco etxea — centro unesco euskal herria / centre unesco pays basque / unesco centre basque country

LANKIDETZA HITZARMENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN ETA UNESCO ETXEAREN ARTEKOA, EUSKADIKO NATUR ONDAREA ETA INGURUMEN HEZKUNTZA NAZIOARTEAN SUSTATZEKOA

Vitoria-Gasteiz, 2018ko Urriaren 1ean.

BILDU DIRA:

Batetik, Ignacio María Arriola López Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitzako sailburua, Lehendakariaren azaroaren 26ko 29/2016 Dekretuaren bidezko izendapenaren kargua egikarituz, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorraren izenean eta ordezkaritzan.

Bestetik, Arantzazu Acha de la Presa UNESCO Etxearen zuzendariak, UNESCO Etxearen izenean eta ordezkaritzan, UNESCO Etxearen estatutu orokorren 33. artikuluan atxikitako eskumenei esker elkartea kasuan kasuko organoetan eta nazioartean profesionalki ordezkatzen du.

Bildutako alderdiek beren burua behartzeko lege-ahalmena eta eskumena aitortu diote elkarri, eta

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI Y UNESCO ETXEA PARA LA PROMOCION INTERNACIONAL DEL PATRIMONIO NATURAL DE EUSKADI Y LA EDUCACION AMBIENTAL

En Vitoria-Gasteiz, a 1 de octubre de 2018

REUNIDOS

De una parte Don Ignacio María Arriola López, Consejero de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda, en el ejercicio de su cargo en virtud del nombramiento efectuado por Decreto 29/2016, de 26 de noviembre, del Lehendakari, en nombre y representación de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

De otra parte, Dª Arantzazu Acha de la Presa, Directora de UNESCO Etxea, en nombre y representación de UNESCO Etxea, en virtud de las competencias que le atribuyen el art. 33 de los Estatutos Generales de UNESCOEtxea, por las cuales ejerce la representación profesional de la Asociación ante los organismos pertinentes y a nivel internacional.

Las partes reunidas se reconocen mutuamente capacidad legal y competencia para obligarse y

Alderdiek hauxe ADIERAZTEN DUTE:

Lehenengoa.- Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko sailak, sortu, ezabatu eta aldatzeko, eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatzeko Lehendakariaren azaroaren 26ko 24/2016 Dekretuaren 9. artikuluaren arabera, Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailari dagokio ingurumena babesteko eskumena.

Hain zuzen, Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Saila, Ingurumen Sailburuordetzaren bitartez, natura ondarea babesteko arloetan aritzen da. Halaber, garapen jasangarria bermatu eta sustatzen du, eta ingurumenaren inguruko informazioa, parte-hartzea, sentsibilizazioa, hezkuntza eta prestakuntza ematen ditu.

Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailaren aburuz, ingurumenari, ingurumen hezkuntzari eta biosfera erreserbei buruzko nazioarteko programa eta ekimenetan parte hartzea bultzatu behar da.

Bigarrena.- 2014ko abenduaren 2ko Gobernu Kontseiluan onartutako EAEko 2020rako IV. Ingurumen Esparru Programan dago jasota Eusko Jaurlaritzak ingurumenari dagokionez hartutako konpromisoa, agiri horretan islatzen baita Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumen-politika. Hala, Eusko Jaurlaritzak gizartearen aurrean hartutako konpromisoen funtsa osatzen duten

MANIFIESTAN

Primero.- El Decreto 24/2016, de 26 de noviembre, del Lehendakari, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, en su artículo 9 determina que el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda es competente para la protección del medio ambiente.

Concretamente, el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda del Gobierno Vasco a través de la Viceconsejería de Medio Ambiente, actúa en las áreas de protección del patrimonio natural; garantía y fomento del desarrollo sostenible; e información, participación, sensibilización, educación y formación ambiental.

El Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda del Gobierno Vasco ve la necesidad de fomentar la participación en programas e iniciativas internacionales sobre el medio ambiente y la educación ambiental y de las Reservas de la Biosfera.

Segundo.- El Consejo de Gobierno, en sesión celebrada el 2 de diciembre de 2014, aprobó el IV Programa Marco Ambiental del País Vasco 2020, documento en el que se plasma la política ambiental de la Comunidad Autónoma del País Vasco y se recoge el compromiso del Gobierno Vasco con el medio ambiente. Por este motivo este Programa se encuentra entre los 15 planes estratégicos que conforman

15 plan estrategikoetako batean kokatzen da aipatutako programa —konpromiso horiek Euskadi 2020: Giza Garapen Jasangarrian aurrera egiteko txostenean daude jasota—.

el núcleo de los compromisos adquiridos por el Gobierno Vasco ante la sociedad reflejados en el Programa "Euskadi 2020: Avanzar en el Desarrollo Humano Sostenible"».

Programak gure lurraldeko ingurumenaren egoerari buruzko ikuspegia jasotzen du, eta, besteak beste, lehentasunezko jardun hauek ezartzen ditu:

- Gure herritarren osasuna eta ongizatea sustatzea eta babestea.
- Lurraldearen jasangarritasuna areagotzea.
- Politiken koherentzia bermatzea, ingurumen integrazioa areagotuta.
- Euskadiren nazioarteko proiekzioa eta erantzukizuna sustatzea.

El citado programa ofrece una visión de la situación del medio ambiente en nuestro territorio y establece el foco de las prioridades de actuación, entre las que se encuentran:

- Promover y proteger la salud y el bienestar de nuestra ciudadanía.
- Incrementar la sostenibilidad del territorio.
- Garantizar la coherencia de las políticas intensificando la integración medioambiental.
- Contribuir a la proyección y a la responsabilidad internacional de Euskadi.

Hori guztia bideratzeko, sail eta erakundeen arteko koordinazioa eta kooperazioa sustatuko da, ingurumen-aldagaiak politika guztietan integratze aldera, eta eragile sozioekonomiko guztiei zabalduko zaie ingurumena hobetzeko erantzukizuna.

Todo ello potenciando la coordinación y cooperación interdepartamental e institucional para integrar la variable ambiental en las distintas políticas y corresponsabilizando a los diferentes agentes socio-económicos en la mejora del medio ambiente.

Hirugarrena.- Biosfera-erreserbak UNESCOk bere Man & Biosphere programaren barnean sortutako figurak dira, eta hiru helburu dauzkate: natura kontserbatzea, garapen jasangarria eta laguntza logistikoa, ezagutza zientifikora eta jasangarritasunerako hezkuntzara zuzendua.

Tercero.- Las reservas de la Biosfera son figuras creadas por la UNESCO dentro de su Programa Man & Biosphere, cuyos objetivos son tres: la conservación de la naturaleza, el desarrollo sostenible y el apoyo logístico, referido al conocimiento científico y educación para la sostenibilidad.

5/1989 Legeak, uztailaren 6koak, Urdaibai Biosfera Erreserba babestu

Mediante Ley 5/1989, de 6 de julio, de Protección y Ordenación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, (modificada

eta antolatzekoak (urriaren 31ko 15/1997 Legeak aldarazia), Urdaibai Biosfera Erreserbarentzako araubide juridiko berezia ezartzea du helburu, horko lurrei, landareei, abereei, bazterraldeei, urei, eguratsari eta, oro har, izadi-erapidetza osoari izadiaren, zientziaren, hezkuntzaren, kulturaren, aisialdien eta gizarte-ekonomien aldeetatik duen garrantziagatik bere onean iraun dezan babesa emateko eta bere oneratzen laguntzeko.

por la Ley 15/1997, de 31 de octubre) el Gobierno Vasco establece un régimen jurídico especial para la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, con el fin de proteger la integridad y potenciar la recuperación de la gea, flora, fauna, paisaje, aguas y atmósfera y , en definitiva, del conjunto de sus ecosistemas en razón de su interés natural, científico, educativo, cultural, recreativo y socioeconómico.

Lege horren arabera, Urdaibaiko Biosferaren Erreserbarako Patronatua Eusko Jaurlaritzan ingurumenaren alorreko eskumenak dituen organoari dagokio.

Esta misma Ley, establece que el Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai estará adscrito al Órgano Ambiental del Gobierno Vasco.

Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren Erabilera eta Kudeaketa Zuzentzeko Plana onartzen duen irailaren 27ko 139/2016 Dekretuaren 1.3 kapituluaren helburu, gidalerro eta jasangarritasun adierazleen artean, honakoa dago: *"hezkuntza inklusiboa, ekitatiboa eta kalitatezkoa bermatzea, eta ikasteko aukerak sustatzea, guztientzat eta adin guztietan".* LAGUNTZA LOGISTIKOAREN helburuen honakoak daude: *"jakintza-esparru guztietan ikerkuntza bultzatzea eta sustatzea"* eta *"Urdaibaiko gizarte, natura, kultura eta hizkuntza ondarearen inguruko interpretazioa, balioespena eta jasangarritasunaren arloko hezkuntza sustatzea".*

El Decreto 139/2016, de 27 de noviembre, aprueba el Plan Rector de Usos y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, el cual en su Capítulo 1.3 relativo a *"objetivos, directrices e indicadores de sostenibilidad"* establece entre sus objetivos de desarrollo sostenible, el de *"garantizar una educación inclusiva, equitativa y de calidad y promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida para todos".* Y entre sus Objetivos de Apoyo Logístico, el de *"promocionar e incentivas la investigación en todos los ámbitos…"* así como el de *"fomentar la interpretación, puesta en valor y la educación en sostenibilidad en relación al patrimonio social, natural y cultural y lingüístico de Urdaibai…"*

Laugarrena.- UNESCO Etxea – Euskal Herriko UNESCO Zentroa irabazi-asmorik gabeko erakundea da. 1991ean sortu zen eta UNESCO (Hezkuntza, Zientzia eta Kulturarako Nazio Batuen Erakundea)

Cuarto.- UNESCO Etxea - Centro UNESCO del País Vasco es una asociación sin ánimo de lucro creada en 1991 para promocionar en el ámbito vasco los principios y programas de la UNESCO (Organización de Naciones

erakundearen printzipioak, programak eta jarduera-ildoak euskal esparruan zabaltzeko asmoa du.

Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura).

Horrez gain, UNESCO Etxeak nazioartekotze eta partaidetza lanak egiten ditu Nazio Batuetan. 2013an UNESCOren biosfera erreserbentzako Man and Biosphere programaren (MaB, aurrerantzean) baitan nazioartekotzeko eta Nazio Batuen parte hartzeko lanak egin zituen, Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren nazioarteko sona handitzeko; eta EAEko jendartea sentsibilizatzeko jarduketak biosfera erreserbekin lotutako biodibertsitate eta jasangarritasun balioen inguruan.

Por otra parte, UNESCO Etxea realiza labores de internacionalización y participación en el ámbito de Naciones Unidas. Durante el año 2013 realizó, dentro de su labor en el programa Man and Biosphere (en adelante MaB) de UNESCO para las Reservas de la Biosfera, las labores de internacionalización y participación en Naciones Unidas potenciando la posición internacional de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, y actuaciones para la sensibilización de la sociedad vasca sobre los valores de biodiversidad y sostenibilidad en relación con las Reservas de la Biosfera.

2014. urtean Urdaibairen nazioarteko presentzia indartzeko, bi biosfera erreserba zehatzekin jarri zen harremanetan: Galloway eta Southern Ayrshire (Eskozia) eta Dyfi (Gales). Eta UNESCOren Mab programan parte hartu zuen. UNESCOren laguntzaile moduan, Garapen Jasangarrirako Hezkuntzari (GIH aurrerantzean) buruzko Mundu Konferentzian hartu dute parte Nagoyan (Japonia), Hamarkadaren amaieraren behatze prozesuetan 2014an parte hartuz eta euskal kasuaren garrantzia ikusaraziz.

Durante el año 2014 de cara al fortalecimiento de la presencia internacional de Urdaibai, estableció relaciones bilaterales con dos Reservas de la Biosfera concretas: Galloway y Southern Ayrshire (Escocia) y Dyfi (Gales) y participó en el Programa MaB de UNESCO. Además, participó como aliado de UNESCO, en la Conferencia de Nagoya (Japón), en los retos presentes y futuros de la Educación para el Desarrollo Sostenible (en adelante EDS), participando en los procesos de seguimiento del fin del Decenio en 2014, y poniendo en valor el caso vasco.

Honen guztiaren ondorioz, EuroMaBen hurrengo edizioan (2015) Urdaibaik presentzia nabarmena izan zuen eta rol aktiboa programan, mintegi bat antolatu baitzen biosferaren beste erreserba birekin batera hezkuntzaren eta biosfera erreserben inguruan, eta osoko bilkuran parte hartu zuen mintegiaren emaitzen berri emateko.

Como resultado de todo ello, en la siguiente edición de EuroMab que tuvo lugar en 2015, Urdaibai de nuevo tuvo una presencia destacada y un papel activo en el programa, ya que se organizó un taller conjuntamente con otras dos reservas de la Biosfera sobre educación y RB y se participó en uno de los plenarios compartiendo los resultados del taller.

Proiektu horiek guztiak bat datoz Urdaibaiko Biosfera Erreserban interpretaziorako, ikerketarako, gaikuntzarako eta garapen jasangarrian hezteko planarekin **(IGHP) 2015-2025**. Balio esparru teorikoa bat dator UNESCOarekin eta UNESCO Etxetxeak besteak beste koordinatutako Garapen Jasangarrirako Hazkuntza Programa garatzen da. UNESCO Etxearen bulkadaz, planaren eraginez, UNESCOren eta nazioarteko truke ekimen eta programetan parte hartu da, adibidez, eskolak UNESCOri lotutako mundu programari atxikitzea.

Todos estos proyectos se alinean con el Plan para la Interpretación, Investigación, Capacitación y Educación para el Desarrollo Sostenible en la RBU **(PICE-IGHP) 2015-2025**. Cuyo marco teórico y valores, son coherentes con UNESCO y en el cual se desarrolla un Programa de Educación para el Desarrollo Sostenible coordinado entre otros por UNESCO Etxea. También incluye este Plan, con el impulso de UNESCO Etxea, tanto la participación en las iniciativas y programas de intercambio de la UNESCO e Internacionales, como la adhesión de las escuelas al programa mundial de las escuelas asociadas a la UNESCO.

2013, 2014, 2015, 2016 eta 2017an egindako lanei jarraiki, beharrezkoa da proiektuari eustea, eta horretarako, 2018-2020rako jarduketa plana proposatzen dugu, eranskinean zehaztuta.

Siguiendo con los trabajos realizados en el 2013, 2014, 2015, 2016 y 2017 se hace necesario abordar la continuación del proyecto, y para ello proponemos un plan de actividades 2018-2020 detalladas en el anexo.

Bosgarrena.- Garapen Jasangarrirako 2015eko Mundu Gailurrean NBEko estatu kideek Garapen jasangarrirako Agenda 2030 onartu zuten, pobrezia desagerrarazteko, planeta babesteko eta pertsona guztien ongizatea bermatzeko. 17 helburu, 169 helmuga, eta adierazpen politiko bat.

Quinto.- En la Cumbre Mundial para el Desarrollo Sostenible de 2015 los Estados Miembros de la ONU aprobaron la Agenda 2030 para el Desarrollo sostenible, con el fin de erradicar la pobreza, proteger el planeta y asegurar la prosperidad para todas las personas. Se compone de 17 objetivos, 169 metas, así como de una declaración política.

2016-2030 eperako nazioarteko garapen agenda nagusia da eta 2000tik indarrean zeuden Milurtekoaren 8 Garapen Helburuak ordezten ditu. Halaber, unibertsala da, beraz, herrialde guztietan aplika

Se trata de la principal agenda internacional de desarrollo para el periodo 2016-2030, que toma el relevo a los 8 Objetivos de Desarrollo del Milenio vigentes desde el año 2000. Es además universal, y por lo tanto aplicable a todos los países, incluidos

daiteke, "garauetan" ere. Garapen Jasangarriaren 17 Helburuak munduan pobrezia desagerrarazteko eta desberdintasunak eta zaurgarritasunak gutxitzeko tresnak dira, giza garapen jasangarriaren paradigmapean. Horrela, jasangarritasunaren aldagaia giza garapenean sartzen da.

los denominados como "desarrollados". Los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible pretenden ser un instrumento a nivel mundial para erradicar la pobreza y disminuir las desigualdades y vulnerabilidades, bajo el paradigma del desarrollo humano sostenible. De este modo incluye la variable de la sostenibilidad en el desarrollo humano.

Seigarrena.- Erakunde bion interesak bat datozela ikusita, Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailaren aburuz, ingurumena babesteko dituen eskumenak egikarituz, komenigarria da UNESCO Etxearekin lankidetzan aritzea, natur ondarea ingurumen hezkuntza nazioartean sustatzeko.

Sexto.- A la vista de los intereses coincidentes entre ambas entidades, el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda en ejecución de las competencias que le son propias en materia de protección del medio ambiente considera conveniente colaborar con UNESCO Etxea para promoción internacional del patrimonio natural y la educación ambiental.

Adierazitakoagatik guztiagatik, erakunde bien artean aipatutako lankidetza gauzatzeko helburuz, dokumentu honetan biltzen den lankidetza-hitzarmena sinatzea erabaki dute bi aldeek. Hona hemen hitzarmenaren klausulak:

Por todo lo expuesto, con la finalidad de materializar la colaboración expuesta entre ambas instituciones, éstas acuerdan la firma del presente Convenio de colaboración, contenido en el presente documento y que se regirá por las siguientes,

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

LEHENENGOA.- XEDEA

Hitzarmen honen xedea Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailaren eta UNESCO Etxearen arteko lankidetza hobetzea da, natur ondarea eta ingurumen hezkuntza nazioartean sustatzeko. Ondorengo helburu zehatzak lortzeko asmoz:

PRIMERA.- OBJETO

El presente Convenio tiene por objeto implementar la colaboración entre el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda del Gobierno Vasco y la UNESCO Etxea para fomentar una mayor participación vasca en programas de Naciones Unidas (en especial UNESCO) relacionados con el desarrollo sostenible y la educación para la sostenibilidad. Con los objetivos

- Garapen jasangarriari eta jasangarritasunerako hezkuntzari buruzko nazioarteko programak eta esperientziak EHAEan ezartzea.
- Euskadiko Garapen jasangarriari eta jasangarritasunerako hezkuntzari buruzko praktika zuzenak eta esperientziak nazioarte mailan balioetsi.
- UNESCOko Man and Biosphere (MAB) programan aktiboki parte hartzea.
- Urdaibai Biosfera Erreserbako balioak bertako maila batetan jakinarazi eta zabaldu.

Era berean, gazteen artean garapen jasangarria eta jasangarritasunerako hezkuntza sustatzea eta euskal ordezkaritza ikusgarriagoa izatea natur ondarearekin eta garapen jasangarrirako hezkuntzarekin lotutako UNESCOren programetan.

Natura Ondare eta Klima Aldaketa Zuzendaritzari laguntzea UNESCOren Man and Biosphere (MAB) programan aktiboki parte har dezan. Edo Euskal Autonomia Erkidegokora biodibertsitatearen eta ingurumen hezkuntzaren inguruko nazioarteko esperientziak eta jarduketak ekartzen eta aplikatzen laguntzea.

BIGARRENA.- UNESCO ETXEAREN KONPROMISOAK

UNESCO Etxeak hitzarmen honen

específicos de:

- Trasladar y aplicar en la CAPV experiencias o programas internacionales en materia de desarrollo sostenible y educación para la sostenibilidad
- Poner en valor en el ámbito internacional las buenas prácticas y experiencias vascas sobre desarrollo sostenible y educación para la sostenibilidad
- Participar activamente en el Programa Man and Biosphere (MAB) de la UNESCO
- Difundir y dar a conocer a nivel local los valores de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai

A su vez, fomentar entre los jóvenes la idea del desarrollo sostenible y la educación para la sostenibilidad, y que a su vez la representación vasca sea más visible en programas de la UNESCO relacionados con el patrimonio natural y la educación para el desarrollo sostenible.

Así como, asistir y acompañar a la Dirección de Patrimonio Natural y Cambio Climático para su participación activa en el Programa Man and Biosphere (MAB) de la UNESCO. O, asistir y apoyar en la aplicación y traslado a la Comunidad Autónoma del País Vasco de experiencias o actuaciones internacionales en materia de biodiversidad y educación ambiental.

SEGUNDA.- COMPROMISOS DE UNESCO ETXEA

UNESCO Etxea se obliga a la ejecución

- Udalsarearen Euskal Adierazpena sustatzeari dagokionez

    a. Nazioarteko posizionamendua

    b. Gizarte sareetan sustatzea

    c. EAEko tokiko eragileen artean sustatzea

- En cuanto a la promoción de la Declaración Vasca de Udalsarea

    a. Posicionamiento internacional

    b. Promoción en redes sociales

    c. Promoción entre los agentes locales vascos

Ariketa bakoitza amaitzean, UNESCO Etxeak memoria ekonomiko eta justifikatzaileak egin behar ditu. Lehenengoz, behin-behineko memoria bat, eta hilabeteko epean aurkeztu behar da, jarduketa bakoitza amaitzen denetik. Eta behin betikoa, jarduketen emaitza osoa adierazita, ekitaldiko abenduaren 31 baino lehen.

A la finalización de cada una de los ejercicios, UNESCO Etxea remitirá memorias económicas y justificativas. Primero una provisional, que se presentará en el plazo de un mes desde la fecha de finalización de cada una de las actuaciones. Y la definitiva, con el resultado completo de las mismas antes del 31 de diciembre del año en curso.

HIRUGARRENA.- EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN KONPROMISOAK.

TERCERA.- COMPROMISOS DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI

Eusko Jaurlaritza honako konpromisoak hartzen ditu kasuan kasuko sailaren bidez:

El Gobierno Vasco, mediante su Departamento correspondiente, se compromete a:

- Proiektuan lan egingo duten pertsonen esku teknikarien laguntza jartzea, urteotan lortutako esperientzia handia baitute. Ikasketa eremuetan administrazioak dituen bulegoak erabili ahal izango dituzte, ingurumen babes handiagoa duten eremuetara sartu ahal izango dute arduradunek lagunduta.

- Poner a disposición de las personas que vayan a trabajar a lo largo de este tiempo en el proyecto, la ayuda necesaria por parte de sus técnicos, los cuales acreditan una amplia experiencia adquirida a lo largo de todos estos años. Podrán hacer uso de las dependencias que esta administración dispone en las áreas de estudio, y tendrán

helburua lortzeko jarduketak bete beharko ditu honekin batera doan eranskinean jasotakoarekin bat etorrita:

Horretarako, honako neurri hauek hartuko dira:

- Programa Man and Biosphere programarekiko loturari dagokionez.
    a. Programa Man and Biosphere topagunetan parte hartzea.
    b. Gaikako foroetan parte hartzea
    c. MaB eragileekiko solaskidetza
- Jasangarritasunerako hezkuntzari dagokionez: Garapen Jasangarriaren Helburuak (aurrerantzean GIH)
    a. GIH mintegiak eskoletan
    b. GIHren inguruko materialetan gaitu eta horiek sortzea
- Gazteen partaidetza bultzatzea Urdaibaiko Biosfera Erreserban
    a. Urdaibaiko gazteentzako prestakuntza bekak 2018, 2019 eta 2020an.
    b. Gazteentzako ekintzak

de las actuaciones que constituyen el objeto del presente Convenio, conforme a lo establecido en el Anexo adjunto.

Para ello:

- En cuanto a la vinculación con el programa MaB
    a. Participación en encuentros MaB
    b. Participación en foros temáticos
    c. Interlocución con agentes MaB
- En cuanto a la educación para la sostenibilidad: Objetivos de Desarrollo Sostenible (en adelante ODS)
    a. Talleres ODS en escuelas
    b. Capacitación y generación de materiales sobre los ODS
- En cuanto al fomento de la participación de jóvenes en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai
    a. Becas formativas para jóvenes de Urdaibai en 2018, 2019 y 2020
    b. Acciones para la juventud

- Hitzarmenaren garapena sustatzea, eta UNESCO Etxearen jarduketen jarraipenean parte hartzea.

- UNESCO Etxeak antolatutako sentsibilizazio eta hedapen jardueretan parte hartzea, nazioartean lana ezagut dezaten babestutako eremuen artapena eta erasandako eremuaren gizarte eta ekonomia garapena bateragarriak direla erakusten erreferentzia izateko.

acceso, con asistencia de las personas responsables, a las zonas de mayor protección medio ambiental.

- Promover el desarrollo del Convenio y participar en el seguimiento de las actuaciones de la UNESCO Etxea.

- Colaborar en las actividades de sensibilización y difusión organizadas por la UNESCO Etxea, para que se reconozca el trabajo a nivel internacional y ser así un referente en la compatibilización de la conservación de espacios protegidos y el desarrollo socioeconómico de las zonas influenciadas.

Horretarako, lankidetza sendotuko da eta hedapen ekitaldiak egingo dira sare sozialetan, argitalpenetan, kongresuetan, eztabaidetan eta abarretan.

Para ello, llevarán a cabo, en estrecha colaboración, diversos actos de difusión en redes sociales, publicaciones, congresos, coloquios y demás.

LAUGARRENA.- FINANTZATZEKO TRESNA

Hitzarmen honen xede diren jarduerak Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailak finantzatuko ditu. Urte anitzeko dirulaguntza izendunaren bidez egingo da aurrekontuen legearen arabera, eta hitzarmen hau sinatu eta gero formalizatuko da.

2018Ko ekitaldirako, Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailak urtean 70.000 euro gehienez

CUARTA.- INSTRUMENTO DE FINANCIACIÓN

La financiación de las actividades objeto del presente convenio por el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda se instrumentará mediante subvención nominativa plurianual recogida en la Ley de presupuestos que se formalizara tras la aprobación del presente convenio.

Para el ejercicio 2018 el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda destinará para la

bideratuko du hitzarmen honetan jasotako ekintzak egiteko; izendun partidak esleituko dira Euskal Autonomia Erkidegoko 2018rako aurrekontu orokorretan –abenduaren 22ko 5/2017 Legeak onartuta–.

realización de las acciones previstas en el presente convenio, un importe anual máximo de 70.000 euros, nominativamente asignada en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 2018, aprobados por Ley 5/2017, de 22 de diciembre.

Kopuru hori 2019 eta 2020ko ekitaldietan ere bideratuko da.

También prevé esa misma aportación económica para cada uno de los siguientes ejercicios económicos 2019 y 2020.

Beraz, Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailak gehienez ere zenbateko hori, 70.000 euro, hartuko du bere gain. Zenbatekoa behin betikoa da, eta ezingo da eguneratu, ez eta doitu ere. Hori horrela, ez da finantzatuko aurrekontu-desbideratzerik, klausula honetan adierazitako zenbatekoa handitzea dakarrenik.

Se fija, por tanto, en 70.000 euros anuales la financiación máxima que asume el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda, importe definitivo que no admitirá actualización ni ajuste alguno, de tal suerte que en ningún caso se financiarán desviaciones presupuestarias que supongan un aumento de la cantidad señalada en la presente cláusula.

Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailaren ekarpen ekonomiko hau bateragarria izango da beste edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuk —izan Estatukoa, izan Europar Batasunekoa edo izan nazioartekoa— eman litzakeen helburu bereko diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, betiere, diruz lagundutako jardueren kostua gainditzen ez bada eta aldi berean jaso daitezkeen diru-laguntzen araudiak gaiari buruz ezar dezakeenaren kalterik gabe.

La aportación económica del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, siempre que no se rebase el costo de la actuación subvencionada, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes.

Ordainketa egingo da, %50a urte bakoitzaren hasieran eta beste %50a urte bukaeran, dagokion memoria ekonomikoa eta justifikatiboaren aurkezpena eta gero.

El pago se realizará en un 50% al inicio de cada ejercicio, y el restante 50% a la finalización del ejercicio, tras la presentación de la memoria económica y justificativa correspondiente.

SEIGARRENA.- INDARRALDIA

Hitzarmen hau sinatzen den unetik 2017ko abenduaren 31ra egongo da indarrean, eta isilbidez berrituko da bi urtean behin, sinatzaileek horretarako oztoporik adierazten ez badute, eta gehienez, 4 urtez, urriaren 1eko 40/2015 Legearekin bat etorriz. Berrituz gero, indarrean egongo da, baldin eta kreditu egoki eta nahikorik badago.

SEXTA.- VIGENCIA

El periodo de vigencia de este convenio será de desde el momento de su firma hasta el 31 de diciembre de 2020. Los firmantes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta 4 años adicionales, o su extinción en cualquier momento, antes de la finalización del mismo, de conformidad con la Ley 40/2015, de 1 de octubre, quedando su vigencia condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente.

ZAZPIGARRENA.- IZAERA

Hitzarmen hau administrazio-hitzarmena da, eta administrazio-zuzenbidearen bidez interpretatu eta garatuko da.

Hitzarmen honen interpretazioak, aldaketek, ondorioek eta ebazpenak sor ditzaketen auzigaiak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren ardurapekoak izango dira.

SEPTIMA.- NATURALEZA

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del presente convenio serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa.

ZORTZIGARRENA.- EBAZPENA

Alde sinatzaileetako edozeinek hitzarmena ez betetzea hitzarmena suntsiarazteko arrazoi izango da. Hitzarmena suntsiarazteko, beste aldeari gutxienez hilabete lehenago jakinarazi beharko zaio, idatziz.

Hitzarmen hau sinatzen duten aldeentzat hauek izango dira hitzarmena suntsiarazteko arrazoiak: hitzarmeneko klausulak eta hitzarmenaren izaeraren ondorioz indarrean dagoen legedian dagoen beste edozein klausula ez betetzea.

Nolanahi ere, aldeek konpromisoa

OCTAVA.- RESOLUCIÓN

El incumplimiento del presente Convenio por cualquiera de las partes firmantes será causa de su resolución, previa comunicación escrita a la parte que corresponda con una antelación mínima de un mes.

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo y cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean recogidas por la legislación vigente.

En cualquier caso, las partes se

BOSGARRENA.- JARRAIPEN-BATZORDEA

Proiektua eta berorren ekintzak aldian-aldian aztertzeko, jarraipen batzorde teknikoa eratuko da, eta honakoak izango dira kideak: Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Saileko Natura Ondare eta Klima Aldaketa Zuzendaritzaren bi kide; horietatik bat batzordeburua izango da, eta UNESCO Etxearen beste bi.

Hona hemen funtzioetako batzuk:

a) hitzarmen honen helburua betetzen dela ziurtatzea.

b) Egindako jarduketa guztien berri jasotzea diru-laguntzaren edukiak betetzeko.

c) Eranskinean jaso ez diren jarduera edo proiektu berriak gehitzeko beharra edo eranskinean jasotakoen iraupena luzatzeko beharra baloratzea. Horiek hitzartutako klausulen eraginpean egongo dira.

d) Aurreikusitako ekintzak ondo gauzatzeko beste edozein. Emakumeen eta Gizonen benetako Berdintasunerako Lege Organikoan (martxoaren 22ko 3/2007) ezarritakoaren arabera, jarraipen-batzordearen osaera orekatua izan beharko da emakumeen eta gizonen arteko proportzioari dagokionez.

QUINTA.- COMITÉ DE SEGUIMIENTO

Para el seguimiento de la ejecución del proyecto y las acciones contenidas en el mismo se constituirá una comisión técnica de seguimiento que estará integrada por dos representantes de la Dirección de Patrimonio Natural y Cambio Climático del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda, uno de los cuales presidirá la Comisión, y otros dos de UNESCO Etxea.

Entre sus funciones se encuentran:

a) Asegurar el cumplimiento del objeto del presente convenio.

b) Recibir información de todas las actuaciones que se realicen, en aras del cumplimiento de los contenidos de la presente subvención.

c) Valorar la necesidad de incorporar nuevas actividades o proyectos a los ya recogidos en el Anexo adjunto o prorrogar su duración, quedando éstas sometidas a las estipulaciones convenidas.

d) Cualquier otra que sirva al buen fin de las acciones previstas. Conforme a lo establecido en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, en la composición del Comité de Seguimiento deberá observarse una representación equilibrada de mujeres y hombres.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

hartzen dute hitzarmenaren salaketa jakinarazten duten unean hasita dauden ekintzak bukatzeko. Ebazpenak ez du erantzukizunik sortuko.

comprometen a finalizar el desarrollo de las acciones ya iniciadas en el momento de notificación de la denuncia. Asimismo, con la resolución del Convenio, no procederá indemnización de daños y perjuicios.

BEDERATZIGARRENA.- ALDAKETAK

NOVENA.- MODIFICACIONES

Hitzarmen honi edozein aldaketa egiteko, aurrena Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailari eta UNESCO Etxeari jakinarazi eta haiek oniritzia eman beharko diote eta, horrez gain, bi erakundeetako dagokien organoek onartu beharko dute.

Cualquier modificación del presente convenio deberá comunicarse y contar con el visto bueno previo del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda y de UNESCO Etxea y ser aprobada por los órganos correspondientes de ambas instituciones.

Aldeek, ados daudela adierazteko, hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte, goiburuan aipatutako leku eta datan.

Y en prueba de conformidad, las partes intervinientes firman por duplicado el presente convenio, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

D. Ignacio María Arriola Lopez

Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitzako sailburua

Consejero del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda

Dª Arantzazu Atxa de la Presa

UNESCO Etxeko Zuzendaria

Directora de UNESCO Etxea

ERANSKINA

LAN EGITASMOA 2018-2020

Eusko Jaurlaritzako Natura Ondare eta Klima Aldaketaren Zuzendaritzaren UNESCO etxearen arteko lankidetza proposamena

.

2018-2020

Bilbao, 2017ko abendua

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Edukia

1. Aurrekariak..31
2. Lankidetza-proposamena..34
3. 2018-2020 aldirako ildo estrategikoak .... **¡Error! Marcador no definido.**7

1. Aurrekariak

Gaia bateko Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailaren eta UNESCO etxearen –UNESCOren lagun taldea zen garai horretan– arteko lankidetza laurogeita hamarreko hamarkadaren erdialdean hasi zen. Lankidetza hori hasieratik egon da lotuta Urdaibaiko Biosfera Erreserbarekin, halaxe izendatu baitzuen UNESCOk 1984an.

UNESCO Etxearen Ingurumen Arloa 1992tik ari da lanean UNESCOren esparruko ingurumen hezkuntzako proiektuen garapenean. 1996an sinatu zen lehen hitzarmena Eusko Jaurlaritzako garai hartako Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurumen Sailarekin, eta ordudanik proiektuak Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren jarduerak garatzera batez ere zuzendu dira.

Urteotan egindako jarduketak asko eta desberdinak izan dira: UNESCO-PNUMA gaietan ingurumen hezkuntzako materiala argitaratu eta hedatzea, bertan lan egiteko egonaldiak... Baina gero nazioarteko eta tokiko sona handiagoko jardueren ildo jasangarriaren alde egin zen, eta honako jarduerak dira nabarmentzekoak:

- Urdaibaiko Jardunaldiak Garapen Jasangarriari buruz.
- Urdaibaiko Jardunaldiak argitalpena / memoria.
- Gazte trukeak

2013an garai hartan izendatutako Natura Ingurune eta Ingurumen Plangintza Zuzendaritzarekiko harremana berreskuratzen da, eta jarduerak Urdaibai nazioartekotzera eta Nazio Batuen eta UNESCOren programetan parte hartzera neurri handiagoan bideratzen dira; izan ere, harreman horiei orain arte eutsi zaie eta horri

esker azken hiru urteotan jarduerak eta jarduketa ildoak garatu ahal izan dira: Honakoak dira nabarmentzekoak:

- Biosfera erreserbetan ekosistemen zerbitzuak aplikatzeari buruzko mintegia Urdaibain egin zen eta UNESCOren ordezkari bat egon zen bertan.
- Urdaibaik aktiboki parte hartzea EuroMaB2013 (Kanada), EuroMaB2015 (Estonia) eta EuroMaB2017n (Frantzia), mintegiak antolatuz.
- Red Bay delakoarekin eta Eskoziako, Galesko eta Kanadako beste biosfera erreserba batzuekin harreman ofizialak ezartzea. Galloway eta South Ayrshire (Eskozia) eta Dyfi-n (Gales), harremanak denboran luzatu dira, eta erreserba biek elkarri egin dizkiote bisitak 2014n eta 2015ean.
- Garapen Jasangarrirako Hezkuntzaren (GIH) Nazio Batuen Hamarkadan parte hartzea; azpimarratzekoa da Nagoyan (Japonia) egindako Garapen Jasangarrirako Hezkuntzari buruzko Mundu Konferentzian parte hartu izana, zeinaren bidez amaiera eman zitzaion Hamarkadari eta bertan aldi berean ekitaldi bat antolatu zen, non Garapen Jasangarrirako Hezkuntza inplementatzeko estatu azpiko gobernuek betetzen duten rolaz eztabaidatu zen, eta stand bat ezarri zen EAEko Eskolako 21 Agendaren esperientzia erakusteko, Garapen Jasangarrirako Hezkuntzaren munduko 25 praktika onetako adibide gisa.
- Gizarte Enpresak Biosfera Erreserbetan (CENEAN) izeneko mintegian egotea.
- UNESCOri atxikitako eskolen eta IRAESko eskola jasangarrien arteko antzekotasunak eta izan litezkeen sinergien gaineko azterlan txostena egitea.
- Urdaibaiko Biosfera Erreserbako eskoletan eta Euskal Kostako Geoparkean Garapen Jasangarriko Helburuak sustatzea.
- Egonaldietarako beken programa abian jartzea UBEko gazteentzat
- Biosfera Erreserben Munduko I. Gazte Foroan parte hartzea (2017, Italia)
- EAEko Adierazpena eta Udalsarea21 nazioartean agertzea

Azken urteotako lanari esker, honakoak lortu dira:

- EAEn ingurumenaren eta garapen jasangarriaren inguruko informazioa, sentsibilizazioa eta prestakuntza handitzea.
- Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren eta bestelako eskualdeen arteko kultur harremanak eta garapen jasangarriaren esperientzia trukea sustatzea.
- Euskadik UNESCOn daukan garrantzia indartzea. MaB programa, Garapen Jasangarrirako Hazkuntzaren Hamarkada eta Agenda 2030-ODS

2. Proposamena 2018-2020

UNESCO Etxearen balio erantsietako bat: Nazio Batuetan nazioartekotze eta partaidetza lanak egitea eta Nazio Batuek garapen jasangarria eta natur ondarearen babesa sustatzeko abian jarritako programak, ekimenak eta tresnak EAEko gizarte eragileengana hurbiltzea. Proposamen horren bidez, UNESCO Etxeak Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailarekiko lankidetza ildo estrategikoak identifikatzen ditu 2018-2020 eperako.

Xede orokorra:

- ✓ EAEk Nazio Batuen (UNESCO bereziki) programetan **–garapen jasangarriaren eta jasangarritasunerako hezkuntzaren ingurukoak–** ***parte hartze handiagoa*** izan dezan sustatzea.

Helburu espezifikoak:

- ✓ EAEn garapen jasangarriaren eta jasangarritasunerako hezkuntzaren gaineko **esperientziak edo nazioarteko programak** aplikatzea.
- ✓ Nazioartean garapen jasangarriaren eta jasangarritasunerako hezkuntzaren gaineko **praktika onak eta euskal esperientziak** balioestea.
- ✓ UNESCOko **Programa Man and Biosphere (MAB)** programan aktiboki parte hartzea.
- ✓ **Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren** balioak tokiko eremuan hedatu eta jakinaraztea.

3. Estrategia-ildoak 2018-2020

Gorago deskribatutako aurrekariak eta helburuak kontuan izanda, honako jarduketa lerroak proposatzen dira:

1. MAB programarekiko lotura

UNESCOren Gizakia eta Biosfera (MaB) programaren helburua pertsonen eta ingurumenaren arteko harremanen hobekuntza epe luzera sendotzeko zientzia oinarriak ezartzea da.

1970etik UNESCOk abian jarri du programa: ikerketaren, prestakuntzaren, ikuskapenaren eta heziketaren bidez sustatzen da pertsonen jendarte eta ekonomia ongizatea, natur ingurunearen babesa eta ezagutzaren sorkuntza orekatzen dituen lurralde antolamendua. Programa 120 herrialdetako 669 biosfera erreserbetan gauzatu da, eta erreserbok mundu sare baten bidez ezagutzak, esperientziak eta proposamenak trukatzen dituzte, hau da, garapen jasangarriko laborategi bihurtzen dira.

1.1.- Programa Man and Biosphere topagunetan parte hartzea.

Lankidetza horren bidez, UNESCO Etxeak Urdaibaiko Biosfera Erreserbako eragileek MaB programaren foroetan, esparruetan eta ekitaldietan, eskualdeko sareetan –EuroMaB, IberoMaB eta Red Española de Reservas de la Biosfera bereziki– duten presentzia, parte-hartzea eta ikusgarritasuna errazten du.

1.2.- MaB gaikako foroetan parte hartzea

Halaber, UNESCO Etxea Urdaibaiko Biosfera Erreserbarekin lotutako eragileen nazioarteko partaidetza **–gaikako foroak–** sustatzen jarraituko du beste batzuetan egin duen moduan. Biosfera Erreserben Gazte Foroa, Biosfera Erreserben eta Gizarte Ikastearen Sarea edo UBErentzat garrantzitsuak izan daitezkeen bestelako eremuak.

1.3.- MaB eragileekiko solaskidetza

Halaber, UNESCO Etxeak, ohikoa den legetxe, hauexekin egongo da **harremanetan etengabe:** UNESCO, MAB programa eta Biosfera Erreserben Mundu Sarea eta Espainiako MaB programa. Norabide bikoitzeko informazio fluxuari eutsiko zaio: organismo horiei UBEn garatutako ekimen nabarmenen berri helaraziko zaie eta UBEari informazio interesgarriak jakinaraziko zaizkio.

Hala badagokio, UNESCO Etxeak honako gaien inguruko aholkularitza emango die UBErekin lotutako eragileei: UNESCOren gomendioak agirietara biltzea, estrategiak eta esku-hartzeak. Hain zuzen, UNESCO Etxeak lankidetza eskainiko du PADAS berraztertzeko, UNESCOren gomendioak integratze aldera.

2. Jasangarritasunerako hezkuntza: Garapen jasangarriko helburuak

2015 eta 2016an Ingurugelarekin batera IRAES sarearen eta UNESCOrekin elkartutako eskolen sarearen sinergiak landu dira. 2016An Urdaibai eta Geoparkean aurkezpenak egin ziren eta horren ondorioz, 3 ikastetxek ekin diote UNESCOrekin elkartutako eskola bihurtzeko prozesuari. Zumaiako Maria eta Jose Ikastetxea, Zumaiako Institutua eta Debako Luzaro Ikastetxea.

2.1.- GIH mintegiak eskoletan

2017an prestakuntza mintegiak egin dira Urdaibaiko Biosfera Erreserban eta Euskal Kostako Geoparkean Agenda 2030 Garapen Jasangarriaren Helburuak ezagutarazteko eta Urdaibai eta Geoparkeko gazteek aktiboki eta era transformatzailean parte har dezaten herritar aktibo eta kritiko gisa.

2.2.- GIHren inguruko materialetan gaitu eta horiek sortzea

Hurrengo urteetan hezkuntza munduko formaleko, ez-formaleko eta informaleko eragileekin lanean jarraituko da, GIHak ezagut ditzaten eta eurekin konprometi daitezen. Lan hori Ingurugela programarekiko lankidetza estuan egingo da, programa hori hezkuntza proiektura batu nahi duten ikastetxe guztientzat baliagarriak izan daitezkeen material eta tresnak sortzeko.

Materialak Urdaibaiko ikastetxeetan eta Geoparkean testatuko dira.

3. Gazteek Urdaibaiko Biosfera Erreserban parte hartzea sustatzea

2017an, UNESCO Etxea, Natura Ondare eta Klima Aldaketa Zuzendaritzarekin batera, prestakuntza beken programa jarri du abian Urdaibaiko gazteentzat, eta honako hauexek dira helburuk:

- Erreserbako bi gazteri prestakuntza praktika eskaintzea. Gaiak: garapen jasangarria eta Urdaibairen eta MaB programaren kudeaketa eta funtzionamendua.
- Patronatuaren eta Erreserbaren eragileen lana jendaurrean erakustea.
- Urdaibaiko gazteria eta gizarte zibila indartzea.

Bekari esker, Urdaibaiko gazteek parte hartu ahal izan zuten MaBko Biosfera Erreserbetako Gazteriaren Foroan.

Esperientzia ona eta berorren gaitasun transformatzailea kontuan izanda, estrategia ildo hori integratzea proposatzen da gazteek Urdaibaiko Biosfera erreserban esku-hartze handiagoa izan dezaten.

3.1.- Urdaibaiko gazteentzako prestakuntza bekak 2018, 2019 eta 2020an.

Beken edukia:

- Urdaibaiko Erreserban prestakuntza egonaldiak. UNESCO Etxeak kudeatzen du erreserba hori, Urdaibaiko BEko Patronatuaren begirada zorrozpean
- Prestakuntza plana
- MaB programaren ekitaldiren batean parte hartzea.

UNESCO Etxeak prestakuntza plan berezia landuko du behin bekadunak euren profilak eta beharrizanak edo Urdaibaiko Erreserbaren unean uneko lan ildoak kontuan izanda aukeratuta.

UNESCO Etxearen eta Urdaibaiko Bulego Teknikoaren laguntzarekin eta koordinaziopean, bekadunek "beka amaierako" lana egin beharko dute.

UNESCO Etxeak ekimen batzuk proposatu ditu bekak ezagutarazteko eta jendea sentsibilizatzeko: informazio saioak, kartelak, esku-orriak...

3.2.- Gazteentzako ekintzak

Gazteen erreserban parte hartzea bultzatzeko ekintzak dira, eta horretarako, bekadunek laguntza emango dute.

Horrela, gazteen partaidetza eta antolakuntza sustatu nahi da, gazteek berebiziko garrantzia baitute erreserbaren orainaldian eta geroan.

4. EAEko Adierazpena eta Udalsarea21 sustatzea

2016ko apirilaren 27an Hiri eta Herri Jasangarrien Europako VIII. Konferentzian Euskal Adierazpena aurkeztu zuten. Dokumentu markoaren helburua da Europako herritarrak kontinentearen gizarte-, ekonomia- eta ingurumen-errealitateaz jakitun izatea eta dagokien ardura onartzea.

UNESCO Etxeak EAEko Adierazpena eta 8. Konferentzia lantzeko prozesuan parte hartu zuen. 2017An laguntza eman du Euskal Adierazpena eta horrekin lotutako Transformazio Ekintzen Saria hedatzeko. Horren adibidea izan da biak EuroMaB2017an aurkeztea, hirietako biosfera erreserbetarako mintegi espezifiko batean.

UNESCO Etxea Ekintza Transformatzaileentzako Sariaren nazioarteko epaimahaiaren kidea izan da eta Bruselan egon zen sariak banatzen 2007ko azaroaren 22an.

Era berean, UNESCO Etxea nazioarteko erakundeekin dago harremanetan Euskal Adierazpena ezagutarazteko eremuak esploratzeko, hau da, adierazpen horren gaitasuna nabarmendu du udal eremuan GIHen ikuskera integratzeko tresna gisa.

2018-2020 epean, UNESCO Etxea lankidetzan arituko da Udalsarearekin Euskal Adierazpena honako eremuetan zabaltzen jarraitzeko:

4.1.- Nazioarteko posizionamendua

UNESCO Etxeak, Udalsarearekin batera, nazioarteko foroak, ekimenak eta bilerak identifikatuko ditu, non udal eragileek garrantzi berezia baitute, Euskal Adierazpenaren tresna aurkezteko eta Ekintza Transformatzaileentzako Sariari eta aintzatetsitako ekimenei ikusgarritasuna emateko.

4.2.- Gizarte sareetan sustatzea

UNESCO Etxeak Euskal Adierazpena eta Ekintza Transformatzaileentzako Saria sare sozialetan hedatuko ditu eta bestelako eremu digital batzuk identifikatuko ditu, horien berri emateko.

4.3.- EAEko tokiko eragileen artean sustatzea

UNESCO Etxea lankidetzan arituko da Udalsarearekin, Euskal Adierazpena sustatzeko, EAEko tokiko eragileak engaia daitezen, GIHak udalerrietatik antzemateko tresna baita.

ANEXO

PLAN DE TRABAJO 2018-2020

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Propuesta de colaboración entre la Dirección de Patrimonio Natural y Cambio Climático del Gobierno Vasco

y UNESCO Etxea

2018-2020

UNESCO
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
Hezkuntza, Zientzia eta Kulturarako Nazio Batuen Erakundea

unesco etxea
centro unesco euskal herria
centre unesco pays basque
unesco centre basque country

Bilbao, diciembre de 2017

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

unesco etxea

Contenido

1. Antecedentes 31
2. Propuesta colaboracion 34
3. Líneas estratégicas 2018-2020...7

1. Antecedentes

La colaboración entre el entonces Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio y UNESCO Etxea, en aquel entonces con la denominación de 'Grupo de Amigos de la UNESCO', se remonta a mediados de los años noventa. Esta colaboración ha estado desde su inicio históricamente ligada a la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, declarada bajo esa denominación por la UNESCO en 1984.

El área de Medio Ambiente de UNESCO Etxea trabaja desde 1992 en el desarrollo de proyectos de educación ambiental en el marco de la UNESCO. Desde que en 1996 se firmara el primer convenio con el entonces Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco, los proyectos se han dirigido principalmente al desarrollo de actividades en el área de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

Las actividades llevadas a cabo a lo largo de estos años han sido varias y de diversa índole: elaboración, publicación y difusión de material de educación ambiental en temas UNESCO-PNUMA, campos de trabajo... hasta que en un momento se apostó por desarrollar una línea estable de actividades con mayor repercusión tanto a nivel local como internacional, destacándose las siguientes:

- Jornadas de Urdaibai sobre Desarrollo Sostenible.
- Publicación / memoria de Jornadas de Urdaibai.
- Intercambios juveniles.

En 2013 se retoma la relación con la entonces denominada Dirección de Medio Natural y Planificación Ambiental, reorientando las actividades hacia una mayor

internacionalización de Urdaibai, y participación en Programas de Naciones Unidas y UNESCO, relación que se ha mantenido hasta la actualidad y gracias a la cual se han podido desarrollar diversas actividades y líneas de actuación durante estos tres años, En este sentido destacan:

- El Seminario sobre Aplicabilidad de los Servicios de los Ecosistemas en Reservas de la Biosfera, celebrado en Urdaibai con presencia de una representante de UNESCO.
- La participación activa de Urdaibai en EuroMaB2013 (Canada), EuroMaB2015 (Estonia) y EuroMaB2017 (Francia), con la coorganización de sendos talleres.
- El establecimiento de relaciones oficiales con Red Bay, y con otras reservas de Biosfera de Escocia, Gales y Canadá. En el caso de Galloway y South Ayrshire (Escocia) y Dyfi (Gales) las relaciones han tenido una mayor continuidad, habiéndose desarrollado visitas entre ambas reservas en el año 2014 y 2015.
- La participación en el Decenio de NNUU de la Educación para el Desarrollo Sostenible (DEDS), destacando la participación en la Conferencia Mundial sobre Educación para el Desarrollo Sostenible, en Nagoya, Japón, con la que se clausuró el Decenio y en la que se organizó un evento paralelo en el que se debatió el papel que los gobiernos subnacionales juegan a la hora de implementar la Educacion para el Desarrollo Sostenible, y se instaló un stand que mostraba la experiencia de la Agenda Escolar 21 Vasca como una de las 25 buenas prácticas en Educacion para el Desarrollo Sostenible a nivel mundial.
- Asistencia al Seminario sobre Empresas Sociales en las Reservas de la Biosfera, CENEAM.
- Elaboración de un informe diagnóstico de las similitudes y posibles sinergias entre las escuelas asociadas a la UNESCO y las escuelas sostenibles de IRAES.
- La promocion de los Objetivos de Desarrollo Sostenibles en escuelas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai y el Geoparke de la Costa Vasca
- La puesta en marcha de un programa de becas de estadías para jóvenes de la RBU

- La participacion en el I Foro Mundial de la Juventud de Reservas de la Biosfera (2017, Italia)
- El posicionamiento internacional de la Declaracion Vasca y Udalsarea21

Gracias al trabajo de estos años, se ha contribuido a:

- Aumentar la información, sensibilización y formación hacia el medio ambiente y el desarrollo sostenible en la CAPV.
- Fomentar la conexión intercultural y el intercambio de experiencias de desarrollo sostenible entre la Reserva de la Biosfera de Urdaibai y otras regiones.
- Reforzar el papel de Euskadi dentro de la UNESCO: Programa MaB, Decenio de Educación para el Desarrollo Sostenible y Agenda 2030-ODS

2. Propuesta 2018-2020

Uno de los valores añadidos de UNESCO Etxea es su misión de realizar labores de internacionalización y participación en el ámbito de Naciones Unidas, así como acercar a agentes sociales vascos los programas, iniciativas y herramientas que desde el ámbito de las Naciones Unidas se ponen en marcha para promover el desarrollo sostenible y la protección del patrimonio natural. Mediante esta propuesta UNESCO Etxea identifica las líneas estratégicas de colaboración con la Consejería de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda para los años 2018-2020:

Objetivo general:

- ✓ Fomentar una ***mayor participación vasca*** *en programas* de Naciones Unidas (en especial UNESCO) relacionados con el **desarrollo sostenible y la educación para la sostenibilidad**.

Objetivos específicos:

- ✓ Trasladar y aplicar en la CAPV **experiencias o programas internacionales** en materia de desarrollo sostenible y educación para la sostenibilidad
- ✓ Poner en valor en el ámbito internacional las **buenas prácticas y experiencias vascas** sobre desarrollo sostenible y educación para la sostenibilidad
- ✓ Participar activamente en el **Programa Man and Biosphere (MAB)** de la UNESCO
- ✓ Difundir y dar a conocer a nivel local los valores de la **Reserva de la Biosfera de Urdaibai**

3. Líneas estratégicas 2018-2020

Teniendo en cuenta los antecedentes y objetivos descritos, se proponen las siguientes líneas de actuación:

1. <u>Vinculación con el programa MAB</u>

El Programa Hombre y la Biosfera (MaB) de UNESCO busca establecer bases científicas para cimentar a largo plazo el mejoramiento de las relaciones entre las personas y el ambiente.

Desde 1970 la UNESCO ha puesto en marcha este programa que mediante la investigación, formación, supervisión y educación, promueve una gestión del territorio que equilibre el bienestar socio-económico humano, la protección del entorno natural y la generación de conocimiento. El programa toma forma en las 669 Reservas de la Biosfera en 120 países, que mediante una red mundial intercambia conocimientos, experiencias y propuestas, se convierten en laboratorios del desarrollo sostenible.

1.1. Participación en encuentros MaB

Mediante esta colaboración UNESCO Etxea facilitará la presencia, visibilización y participación de agentes relacionados con la Reserva de la Biosfera de Urdaibai en los diferentes **foros, espacios y eventos del programa MaB**, así como sus redes regionales, principalmente EuroMaB, IberoMaB y la Red Española de Reservas de la Biosfera.

1.2. Participación en foros temáticos MaB

Así mismo, UNESCO Etxea seguirá fomentando la participación internacional de agentes vinculados a la RB de Urdaibai en **foros temáticos**, como ha sido en

ocasiones anteriores: Foro Juvenil de las Reservas de la Biosfera, la red de Reservas de la Biosfera y Emprendizaje Social u otros espacios que puedan ser de relevancia para RBU.

1.3. Interlocución con agentes MaB

De igual manera, UNESCO Etxea se encargará como viene siendo habitual, de mantener un **contacto permanente** con UNESCO, programa MAB y la Red Mundial de RB, así como con el Programa MAB-España. Se mantendrá un flujo de información en ambas direcciones: se trasladará a estos organismos todas aquellas iniciativas relevantes que se desarrollen en la RBU, y se informará y trasladará a la RBU aquellas informaciones que pudieran resultar de interés.

En su caso, UNESCO Etxea asesorará a agentes vinculados a la RBU sobre la incorporación de las recomendaciones de la UNESCO en los documentos, estrategias e intervenciones que tengan lugar. En concreto, UNESCO Etxea colaborará en la revisión que en su momento tenga lugar del PADAS para integrar las recomendaciones de la UNESCO.

2. Educación para la sostenibilidad: Objetivos de Desarrollo Sostenible

Durante los años 2015 y 2016 se ha venido trabajando junto con el Ingurugela en las sinergias entre la red IRAES y la Red de Escuelas Asociadas a la UNESCO. En 2016 se realizaron sendas presentaciones en Urdaibai y el Geoparke, y como resultado de las mismas 3 centros escolares han iniciado su proceso para convertirse en Escuelas Asociadas a la UNESCO: Maria eta Jose Ikastetxea de Zumaia, Zumaiako Institutua y Luzaro Ikastetxea de Deba).

2.1. Talleres ODS en escuelas

En el año 2017 se han realizado talleres formativos en escuelas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai y en el Geoparke de la Costa Vasca para dar a conocer la Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible, y fomentar así que la

juventud de Urdaibai y del Geoparke participen de manera activa y transformadora, como parte de una ciudadanía activa y crítica.

2.2. Capacitación y generación de materiales sobre los ODS

En los próximos años se continuará trabajando con agentes del mundo educativo formal, no formal e informal, para que conozcan y se comprometan con los ODS. Esta labor se hará en estrecha colaboración con el programa de Ingurugelas, con el objetivo de generar materiales y herramientas que puedan ser de utilidad para todos los centros escolares que quieran incluirlo en su proyecto educativo.

Los materiales serán testados en centros de Urdaibai y el Geoparke.

3. Fomento de la participación de jóvenes en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai

En 2017 UNESCO Etxea junto con la Dirección de Medio Natural y Cambio climático han puesto en marcha un programa de becas-formativas para dos jóvenes de Urdaibai, con los objetivos de:

- Ofrecer una experiencia práctica-formativa a 2 jóvenes de la Reserva en temas de desarrollo sostenible, así como sobre la gestión y funcionamiento de Urdaibai y el Programa MAB
- Dar a conocer el trabajo del Patronato y de los diferentes agentes de la Reserva
- Fortalecer a la juventud y la sociedad civil de Urdaibai.

Gracias a la beca estos jóvenes de Urdaibai pudieron participar en el primer Foro de la Juventud de Reservas de Biosfera del MAB.

Debido a la buena expericnia y al portencial transformador de la misma, se propone incluir esta línea estratégica para fomentar la participación de jóvenes en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai

3.1 Becas-formativas para jóvenes de Urdaibai en 2018, 2019 y 2020

Estas becas incluirían:

- Estadía de formación en la reserva de la Biosfera de Urdaibai, gestionada y tutorizada por UNESCO Etxea, pero vinculada estrechamente con el equipo del Patronato de RB Urdaibai
- Plan de formación
- Participación en algún evento del Programa MAB

UNESCO Etxea desarrollará un plan específico de formación una vez seleccionadas las personas becarias, en función de sus perfiles y de las necesidades o líneas de trabajo del momento de la Reserva de Urdaibai.

Bajo el apoyo y coordinación de UNESCO Etxea y la Oficina Técnica de Urdaibai, las personas becadas deberán realizar un trabajo de "fin de beca".

UNESCO Etxea propone organizar una serie de actividades para dar a conocer las becas, y como actividad de sensibilización: sesiones informativas, carteles, folletos...

3.2 Acciones para la juventud

Se trata de acciones para reactivar la participación de la juventud en la reserva, a lo cual contribuirán las personas becadas.

Así, se busca promover la participación y organización de la juventud, colectivo clave en el presente y futuro de la reserva.

4. Promocion de la Declaración Vasca y Udalsarea21

El 27 de abril de 2016 se presentó en el marco de la 8ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles la Declaración Vasca, el documento marco para la transformación de la sociedad europea en una comunidad consciente y responsable de la realidad social, económica y medioambiental de Europa.

UNESCO Etxea participó tanto en el proceso de elaboración de la Declaración Vasca, como en la 8ª conferencia. Y en el año 2017 ha colaborado en la difusión de la Declaración Vasca y el Premio de Acciones Transformativas, vinculado a la declaración. Ejemplo de ello ha sido la presentación de ambas en el EuroMaB2017 en un taller específico para Reservas de la Biosfera Urbanas.

UNESCO Etxea también ha sido miembro del jurado internacional del Premio de Acciones Transformadoras y ha participado en la entrega de premios en Bruselas el 22 de noviembre de 2017.

Así mismo, UNESCO Etxea ha mantenido interlocución con organizaciones internacionales, de cara a explorar espacios para el posicionamiento de la declaración vasca, destacando su potencialidad como herramienta para la integración de la perspectiva de los ODS en el ámbito municipal.

Durante el periodo 2018-2020, UNESCO Etxea colaborará con Udalsarea para continuar la difusión de la Declaración Vasca en estos ámbitos:

4.1. Posicionamiento internacional

UNESCO Etxea, junto con Udalsarea identificará foros, eventos y reuniones internacionales donde los actores municipales tengan especial relevancia, para presentar la herramienta de la Declaración Vasca, y visibilizando el Premio de Acciones Transformadoras y aquellas iniciativas que hayan sido reconocidas por éstos.

4.2 Promocion en redes sociales

UNESCO Etxea dará difusión de la Declaración Vasca y el Premio de Acciones Transformadoras en sus redes sociales e identificará otros espacios digitales donde poder darles difusión.

4.3. Promoción entre agentes locales vascos

UNESCO Etxea colaborará con Udalsarea para promocionar la Declaración Vasca, su adhesión e implementación con agentes locales vascos, como una herramienta para la localización de los ODS desde los municipios.